

France-Vietnam - Quatre siècles de relations

par Stéphane Richemond

Contexte et objectif

Depuis la fin de l'été dernier, Images & Mémoires est engagée auprès de l'Académie des Sciences d'Outre-Mer (ASOM) dans la réalisation d'une exposition à Hanoï et au Musée Guimet, organisée dans le cadre de l'année croisée de la France au Vietnam (2^{ème} semestre 2013) et du Vietnam en France (1^{er} semestre 2014). Souvenons-nous qu'en 2010 et 2011 I&M et l'ASOM avaient déjà fait route ensemble sous l'égide de la Mission du Cinquantième des Indépendances africaines en montant l'exposition itinérante *L'Afrique d'Hier à Demain, cinquante ans après les Indépendances*.

Organisée autour de 18 thèmes, l'exposition *France-Vietnam - Quatre siècles de relations* comprendra 40 panneaux de deux mètres carrés chacun en Foamex¹. Son objectif est de montrer que notre histoire partagée nous donne vocation à envisager l'avenir en commun. Au Vietnam, un regard négatif est globalement jeté sur la présence française en Indochine. Ses aspects regrettables, en particulier durant la période coloniale, ne sont pas niés dans l'exposition mais assumés. Ainsi l'exploitation des travailleurs vietnamiens est évoquée. Le but de notre travail est de permettre aux Vietnamiens de nuancer leur point de vue et aux Français d'admettre des aspects peu glorieux de leur passé.



Entrée du Centre des Archives nationales N°1 à Hanoï



Ci-dessus : Photographies d'intérieur du Centre des Archives nationales N°1 à Hanoï



Ci-contre : A l'entrée du Centre des Archives nationales N°1, de gauche à droite, Mme Mai Huong TRÂN, directrice adjointe du CANI, Mme Huong Minh VI TU, directrice de la Direction d'Etat des Archives du Vietnam, Stéphane Richemond, représentant l'Académie des Sciences d'Outre-Mer et l'Association Images & Mémoires, M. Van Huê HÂ, directeur du CANI, Mme Nga NGUYEN, directrice des relations internationales de la Direction d'Etat des Archives nationales.



¹ Type de pvc ayant remplacé avantageusement le carton-plume précédemment utilisé (cette mousse de polyuréthane était très critiquée pour dégager des fumées toxiques en cas d'incendie).

L'exposition sera d'abord inaugurée à Hanoï, au Centre des Archives Nationales du Vietnam N°1, le 10 septembre 2013. Elle s'y tiendra deux mois, et prendra peut-être ensuite la route de Saigon. En France, elle sera accueillie à Paris par le Musée national des Arts asiatiques Guimet.

Deux missions préparatoires ont eu lieu à Hanoï.

Thèmes abordés

Plus d'une vingtaine d'auteurs vietnamiens et français se partagent la conception des panneaux et des chapitres du catalogue de l'exposition. Les thèmes abordés montrent que les peuples vietnamiens et français ont une histoire commune plus longue et plus complexe qu'il n'y paraît. Cette histoire comporte des aspects négatifs qui ne devront pas être occultés. Elle comporte aussi des aspects positifs qui devront être mis en exergue et mériteraient d'être mieux connus. Les noms des auteurs sont donnés entre parenthèses.

- 1) *Une rencontre de civilisations : le père Alexandre de Rhodes (1641). Présence missionnaire française et formation d'un clergé vietnamien.* (Philippe Bonichon)
- 2) *Échanges commerciaux et connaissance du Vietnam en France par un homme des Lumières : Pierre Poivre.* (Philippe Bonichon)
- 3) *Une coopération politique et technique : M^{gr} Pigneau de Béhaine et ses compagnons avec Gia-Long, religieux français des XVIII^e et XIX^e siècles au service de la science et de l'homme.* (Philippe Bonichon)
- 4) *Auguste Pavie et la cartographie du Vietnam.* (Loïc-René Vilbert)
- 5) *Les projets de la France au Vietnam.* (Yves Panis)
- 6) *Alexandre Yersin et la lutte contre les maladies tropicales.* (Jean-Marie Milleliri)
- 7) *L'hôpital Nhi Đông Grall 2 à Saigon.* (Yves Pirame)
- 8) *La scolarisation.* (Albert Lourde)
- 9) *Les infrastructures (routières, portuaires...) et ouvrages d'art. L'architecture des bâtiments coloniaux.* (Emmanuel Cerise et Lê Minh Son)
- 10) *La mise en valeur du territoire, la forêt et son exploitation – l'industrialisation du Vietnam.* (Bernard Dupaigne et Jeanne-Marie Amat-Roze)
- 11) *Le développement des écoles d'art et leurs influences réciproques.* (Loan de Fontbrune)
- 12) *Les photographes du Vietnam.* (Jérôme Ghesquière)
- 13) *La résistance à la présence étrangère.* (Nicole Duchet-Trampoglieri)
- 14) *La lutte pour l'indépendance – Hô Chi Minh et les Français.* (Nicole Duchet-Trampoglieri)
- 15) *Ceux qui ont profité de la colonie – l'exploitation des travailleurs vietnamiens.* (Dominique Foulon)
- 16) *Ceux qui ont aimé le Vietnam – la littérature franco-vietnamienne et ses influences croisées.* (Philippe Delarbre et Henri Copin)
- 17) *La France au Vietnam et témoignage du prince Henrik de Danemark.*
- 18) *La diaspora vietnamienne en France.* (Nicole Duchet-Trampoglieri)

Organisation

L'Académie des Sciences d'Outre-Mer a mis en place assez rapidement un Comité de Pilotage d'une vingtaine de personnes connaissant bien l'Indochine. Présidé par Pierre Gény, secrétaire perpétuel de l'Académie, ou par son adjoint Serge Arnaud, le Comité de Pilotage s'est déjà réuni une dizaine de fois. Certains de ses membres se sont particulièrement investis dans ce projet. Citons Loan de Fontbrune qui nous a fait bénéficier de son carnet d'adresses et a pris en charge nos relations avec le Musée Guimet, Philippe Bonichon responsable de la conception des six premiers panneaux et des chapitres correspondants, Jeanne-Marie Amat-Roze, Présidente de l'ASOM, et Bernard Dupaigne pour leur connaissance du Vietnam.

Réunir les panneaux, les photographies correspondantes, les chapitres du catalogue et leurs résumés auprès d'un si grand nombre de coauteurs est un travail très lourd qui repose principalement sur Delphine Rufenacht assistée par Emeline Carric, et auquel nous avons aussi apporté notre contribution.

Plusieurs membres de notre association participent à l'exposition. Citons notre amie Nicole Duchet-Trampoglieri qui, rappelons-le, fut à l'origine de notre action en faveur de l'année croisée. Mentionnons de même les docteurs Jean-Marie Milleliri et Yves Pirame qui ont pris en charge la conception de plusieurs panneaux concernant la lutte contre les maladies locales.

Iconographie

Les sources iconographiques sont variées. Signalons les très beaux documents mis à disposition par le Centre des Archives nationales N°1 à Hanoï. Bien sûr, d'autres établissements nous ont apporté leur concours comme la Société des Missions étrangères, le musée Guimet, le musée du quai Branly, l'Institut Pasteur ou les Archives nationales d'Outre-Mer qui possèdent une remarquable photothèque. N'oublions pas non plus les grands collectionneurs privés qui nous ont ouvert leur collection tels Gérard Bourgeon et Roger Maupas.



L'université indochinoise, vers 1930

Cliché IDEO, Photo Gouvernement Général de l'Indochine (Centre des Archives Nationales N°1, Hanoï)



Dragage dans le port d'Hàiphong

carte-photo anonyme (Collection Gérard Bourgeon)



Tonkin – Ninh-Binh, Pirates capturés en 1887 pendant le siège de Ba Dinh. Carte postale, d'après un cliché de Pierre Dieulefils (Collection Roger Maupas)



Les Mines d'Hongai (1906)

Carte-photo anonyme (Collection Roger Maupas)



66- Tonkin - Hanoï – Le Lycée indochinois

Cliché Van Xuan, Hanoï (Collection Gérard Bourgeon)



Hanoï - Le Pont Paul Doumer

Carte postale (Collection Gérard Bourgeon)